

## VAKIO IREO KARAZANA BOKY VINA HAFA!

FANONTANA 1  
(2015)



FANONTANA 2  
(2017)



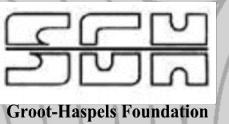
Ny Projet Jeune Leader, dia niorina sy niasa tany Fianarantsoa nanomboka ny taona 2013, ka eny anivon'ireny sekolim-panjakana ambaratonga faharoa ireny no sehatra fiasany. Ny antom-pisiany dia: mampahafantatra ny mahakasika ny fahaiza-mitarika sy ny fahasalamana ara-pananahana, sy manampy ny tanora mandritra ny fialan-tsakana, ary manome tolota manokana ho an'ny tanora (toerana hanabeazana, lalao, fifanampiana eo anivon'ny sekoly).

Nanao ny sary: RANDRIANIRINA André  
Sources: Freepik.com, iStock, Canva, LucidPress, GraphicStock, Menstrual Health Day

Mpanatontosa: FREUDENBERGER Annika

Isaorana: Mirana, Andry, Diana (JL 2015-16)

Ne pas reproduire sans la permission du Projet Jeune Leader.



Groot-Haspels Foundation

# VINA

BOKY VOKARIN'NY PROJET JEUNE LEADER

## VOIX

Efa nanana olana teo amin'ny tsingerim-padimbolana ve ianao?

## INITIATIVES

Inona no tokony hatao?

## ACTION

Sahia manontany!

## NY FADIMBOLANA

FANONTANA 2, LAHARANA 7

PROJET  
JEUNE  
LEADER

# O FADIFADY BOLANA MANERAN-TANY?



Any Afghanistan, dia tsy misasa ny vehivavy rehefa tonga fotoana noho ny fieritreretana fa tsy mampiteraka izany.

Misy vehivavy ao Nepal dia tsy mahazo matory ao an-trano rehefa tonga fotoana



Ao Bangladesh ny vehivavy dia mandevina ny lamba avy nampiasaina mba hisorohana ny fampiasan'ny fanahy ratsy azy ireo



Ao India misy mino fa ny tovovavy tonga fotoana dia tsy mahazo mandro amin'ny rano mandeha



Ao Tanzania, ny olona sasany dia mino fa raha misy mahita ny lamban'ny fadimbolana dia misy zavatra ratsy mahazo ny tompony



Inona ihany koa ireo fiheveran-diso mahakasika ny fadimbolana eto Madagasikara, ka tsy mbola voatanisa eto amin'ny carte?

# INONA IREO MANODIDANA NY FADIMBOLANA



**PROJET  
JEUNE  
LEADER**

AMPLIFY CHANGE

## HO HITANAO ATO

### NY FADIMBOLANA :

Famaritana tsotsotra ny fadimbolana sy ireo tsara ho fantatra rehetra amin'izany, miampy ireo olona afaka ifampiresahana sy ivo-toerana afaka hantonina raha misy manahirana.

Vanim-potoana manamarika ny fiainan'ny rehetra ny fialan-tsakana na lahy na vavy. Manomboka misy ny fiovana : ara-batana, ara-tsaina ,ara-pihetseham-po eo amin'izany. Ato amin'ity boky ity dia horesahana bebe kokoa ny mahakasika ny fiovana eo amin'ny vehivavy ary hotsongaina manokana amin'izany ny fadimbolana (règles). Ny vehivavy rehetra dia tsy maintsy tonga fadimbolana avokoa, voajanahary mantsy izany, ka hoan'ireo zatovovavy mbola tsy tonga an'izany dia tsy tokony hatahotra.

Ny fadimbolana dia avy amin'ny faharavan'ny « muqueuse utérine » na lalan-drà madinika ao anaty tranon-jaza ka lasa rà izay mivoaka amin'ny fivaviana. Midika fa miomana ny hitondra vohoka sy hanan-jana ka amin'ny ho avy ny vatan'ny vehivavy rehefa tonga fadimbolana. Matetika dia eo anelanelan'ny 2 ka hatramin'ny 7 andro ny faharetan'ny fandehanan'ny rà, ary tokony handeha isam-bolana arakaraky ny toe-batan'ny vehivavy tsirairay. Raha vao anatin'ny fialan-tsakana ny zatovovavy, ny faharetan'ny fadimbolana sy ny « cycle menstruel » na tsingerim-padimbolana dia miovaova.

Tena ilaina ny fahadiovana mandritra ny fadimbolana : fahazotoana misasa matetika, fisoloana servieta na lamba isaky ny feno 4 ora eo ho eo, ary ny fandasana ny lamba amin'ny rano madio sy savony, indrindra ny fanahazana azy amin'ny toerana taratry ny masoandro ary fipasohana izany koa mba ho ara-pahasalamana.

Mba ahafahan'ny zatovovavy miatrika am-pitoniana ny fadimbolana dia ilaina ny miresaka amin'ny olon-dehibe ao amin'ny fiaraha-monina : ny Renim-pianakaviana rehetra, ny zoky vavy efa mahafehy tsara ny fadimbolana ary ireo mpanentana ara-pahasalamana. Mbola afaka manome torohevitra tsara ihany koa ireo mpitsabo sy mpampivelona eny amin'ny tobim-pahasalamana rehetra. Koa aza misalasala manantona ireo ivo-toerana ireo raha sendra misy ny manahirana momba ny fadimbolana.

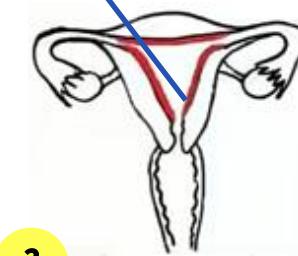
**Muqueuse utérine**



**1**

- Manify ny muqueuse utérine aorian'ny fadimbolana.

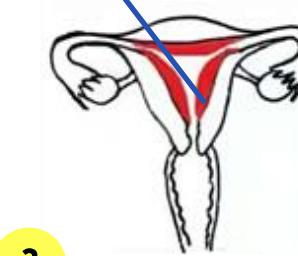
**Muqueuse utérine**



**2**

- Mihamatevina tsikelikely ny muqueuse utérine.

**Muqueuse utérine**



**3**

- Mihamatevina kokoa hatrany ny muqueuse utérine.



**4**

- Rava ny muqueuse utérine ary lasa tonga ny fadimbolana.

**Règles =**  
rà mivoaka amin'ny fivaviana'ny vehivavy vokatry ny faharavan'ny muqueuse utérine.

**Muqueuse utérine =**  
lalan-drà madinika ao anaty tranon-jaza na nofon'ny tranon-jaza.

**Cycle menstruel =**  
tsingerim-padimbolana izay eo anelanelan'ny andro voalohany, ahatongavan'ny «règle» ka hatramin'ny andro voalohany ahatongavan'ny règle manaraka.

**1**

- Article
- Tantara
- Fanadihadiana
- Tantara miaina
- Lalao
- Quiz
- Fantatra ve?
- Ny valin'ny quiz
- Ho an'i VINA
- Carte du monde

# TANTARA

I Landy sy ny tontolony.

Bemasoandro, toerana iray eo an-tampon-kavoana izay mirakotra tanàna, izay mampiavaka azy hatrany ny filahatry ny trano mitodika any avaratra ka indreo ny tafo fanitso manjelatra avokoa rehefa mitatao vovonana ny andro. Lalana tokana no mamaky ny tanàna. Io i Landy mitazana eo an-davarangana miandry ireo namany hamonjy ny fidirana mianatra tapany hariva. Kilasy 4ème eo amin'ny CEG izy, ary nahaliana azy ny taranja SVT satria hanao mpitsabo hono no mba faniriany. Mifantoka tanteraka amin'ny fianarany izy satria somary be taona raha mitaha amin'ireo mpiara-mianatra aminy.

Rehefa tonga fadimbolana dia vitan'i Landy ny manasa ny silipony sy ny fitaovana (lamba) nampiasainy ka atapiny eo amin'ny lavarangana eo avara-trano izany satria azon'ny taninandro maraina mandrapahariva ny andro io toerana io.

Mitadidy ny andro hahatongavan'ny fadimbolana izy satria dia efa herintaona lasa izay no nahatongavan'izany voalohany ka rehefa fantany fa akaiky ho tonga dia mivatsy lamba kely sy silipo atao anaty harona kely (sachet). Mahasorena azy anefa indraindray rehefa mivatsy ny kojakoja keliny izy dia tsy tonga ny fadimbolany ka rehefa tsy mitondra izy dia iny rafadimbolana fa tamy manakorontana ny tontolo andron-drazazavavy. Amin'izany fotoana izany, raha vatany vao tonga any an-trano izy dia variana mandinika ny « tetiandro » (calendrier) eo amin'ny rindrin-trano toa mameatra-panontaniana hoe Izaho ve no tsy mahatadidy tsara sa misy zavatra hafa mihintsy fa mandreraka ty fadimbolana tonga tsy mampilaza ity.

Nony maraina ihany dia tapa-kevitra hanontany an'i ingahy Rasela mpampianatra SVT aho fa izy no neveriko ho afaka hanome

fanazavana ahy, nefo dia ho sahiko ve ny hiteny azy an'izany noho izy mpampianatra lehilahy? Tsy hampihemotra ahy izany fa Ilaiko ny mahafantatra ny tokony hatao mba ahafahako miomana mialoha amin'ny zavatra ilaiko rehefa tonga ny fadimbolana.

Dia nifarana teo indray aloha ny disadisa anatin'y fa tapaka ny heviny hanontany mpampianatra. Ingahy Rasela, lehilahy somary efa lehibe nefo mbola hita fa maharaka tsara ny resaky ny Tanora sady mahay mifandray amin'ny mpianatra. Mahavariana sy mahatalanjona ny mpampianatra namany ny fitangoronan'ny mpianatra isaky ny fakan-drivotra mihaino azy eo am-povoany.

Tamin'izay indrindra no nanantona azy i Landy. Landy: Azafady Ramose, afaka mba miresaka aminao vetivety ve aho?

Ramose Rasela: Tsy maninona, ahoana kay izay ry Landy?

Landy: Manana aho ramose, tsy haiko hoe maninona fa mba efa miomana amin'ny

fahatongavan'ny fadimbolana ihany aho nefo mbola tonga amin'ny fotoana tsy ampoizina ihany izany.

Ramose: Izany ve? Tsy hitako ny azoko anampiana anao amin'izany fa efa ireny natoro anareo ireny daholo ny paika rehetra ho entina miatrika ny fadimbolana sa mbola misy tsy mazava tsara amin'i Landy?

Landy: Mazava tsara ireny Ramose fa izay tsy fahafantarana mazava ny fotoana



## Ho an'i VINA



Ankasitrananay ny fahasahianao mamboraka ny olana iainanao toy izao. Maro tokoa ireo zatovovavy ao anatin'ny fialan-tsakana no miatrika olana toa anao izany. Ny vehivavy rehetra mantsy dia tsy maintsy tonga fadimbolana avokoa, mankahery anao sahady izahay ary manamafy fa tsy tokony hampatahotra izany fa voajanahary, ny vatana mbola tsy matoa no mahatonga an'izany. Ampahafantarina anao ihany koa fa samy manana ny toe-batany ny tsirairay, misy ireo afaka manao zavatra an-kahalahana rehefa « règle ». Miezaha mampiasa vatana, azonao atao tsara ny manao fanatanjahan-tena. Efa mety ny fahazotoanao misotro rano mafana na koa dite. Azonao asiana rano mafana ao anaty tavoangy na ny lamba ary apetraho eo amin'ny foatra rehefa maharary be. Ny fisian'ny Reninao mikatsaka vahaolana manampy anao koa dia efa zava-dehibe, entano izy hitondra anao hanantona Mpitsabo hahafahanareo mahazo torohevitra mahafa-po, sady misy fanafody afaka ampisaina amin'izany koa any. Raha eo amin'ny sehatry ny fianaranao indray dia manana fahatokisan-tena; mifandraisa tsara amin'ireo ankizy : hazavao tsara amin'ny namanao akaiky ny mahazo anao mba hahafahany manampy anao na koa mampindrana « cahier » ; mazotoa mamita enti-mody ary indrindra mijere fotoana hangatahana fanazavana amin'ny Mpampianatra ohatra rehefa alohan'ny hidirana amin'ny lesona vaovao dia mameatra fanontaniana. Maka toro-hevitra amin'ireo olona manodidina anao ka anananao fahatokisana. Mirary soa ho anao izahay ary mankahery anao.

Ny tsingerim-padimbolako dia azo lazaina fa ara-dalàna ary ny faharetany dia manodidina ny 3 andro eo ho eo. Ny tena olana anefa ry VINA dia maharary be ny kiboko isaky ny tonga ny fadimbolako isam-bolana ka mila tsy ho zakako. Rehefa tonga izany dia tsy afaka manao na inona na inona aho fa mijanona eo am-pandriana. Miezaka mitady vahaolana amin'izany ihany ny Reniko fa mbola tsy mahomby hatreto ; rano mafana no sotroiko matetika. Tena sahirana mafy aho rehefa any am-pianarana no isehoan'izany satria voatery tsy maintsy mody. Tsapako misy fatraikany amin'ny fianarako izany, misy fanazavana lesona tsy arako ary ny enti-mody sasany matetika tsy vitako. Ileo ankizy ao an-dakilasy aza dia efa manomboka sorena amiko ary ahiako tsy hahavita hanatittra ahy intsony, matahotra mafy koa aho sao dia tsy hifindra kilasy.



## Inona no andraikitra sahanin'ny « Gynécologue » ?

Mizara roa lehibe ny andraikitry ny « Gynécologue » :

- Mandray marary mahakasika ny fitaovalam-pananahana sy ny olona mitondra vohoka na ireo sahirana vao mahazo vohoka.
- Misahana ny fahasalamam-bahoaka amin'ny ankapobeny ary miara-miasa amin'ny Mpitsabo « Généraliste » sy ireo Mpampivelona « sage-femme » mba hahatsara ny fahasalamaman'ny Reny sy ny Zaza manerana ny faritra iasany.

## Aiza ny toerana manokana afaka hatonin'ny vehivavy rehefa manana olana mahakasika ny fananahana ?

Ny olana eto Madagaskara dia vitsy ny Gynécologue : hoan'ny faritanin'i Fianarantsoa dia 4 ihany, ary tamin'ity taona ity aza vao nisy an'izany fa taloha 1 na 2 ihany, ka noho izany dia betsaka ny andraikitra sahaninay fa raha misy olana amin'ny fananahana dia afaka manantona ny Mpitsabo sy ny Mpampivelona eny anivon'ny tobim-pahasalamana rehetra.

## Inona ny famaritana ny fadimbolana ara-tsiantifika afaka omenao ?

Ny fadimbolana dia vokatry ny asan'ny tsirim-panentana « Hormones » izay avy amin'ny taova « organe » ao anatin'ny ati-doha antsoina hoe : « Hypothalamus » izay mibaiko ny « Hypophyse », io indray no mibaiko ny « Ovaires » ary ity farany no mibaiko ny « Uterus » (tranon-jaza) ka ny « Endomètre ou Muqueuse utérine» (*voir ressource*) no miendaka ka lasa rà. Ny tranon-jaza no miovaova isam-bolana ka mahatonga ny tsingerim-padimbolana hiverimberina ka rehefa tsy misy ny vohoka dia misy ny fadimbolana fa raha ohatra ka bevhokoa ilay vehivavy dia tsy misy intsony ny « cycle » na tsingerim-padimbolana fa mikarakara an'ilay zazakely ny tranon-jaza.

## Misy fiantrakany amin'ny vatan'ny vehivavy

## Docteur HAJA

### Gynécologue, Fianarantsoa

#### ve ny fahatongavan'ny « règles » ?

#### Satria nahoana?

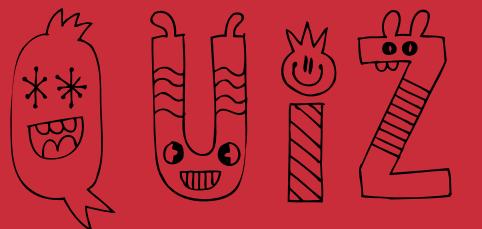
Tsy dia misy ny fiantraikany amin'ny vatana fa ireo fambara mialoha no azo ilazana azy vokatry ny fiovan'ny « Hormones », mararirary an-doha sy mararirary kibo.

#### Inona no olana sedrain'ny zatovovavy tonga fotoana? Inona no tokony hatao?

Mety harary ny kibo ary raha azo iaretana ilay maharary dia tsy aretina, fa misy olona tena tsy mahazaka an'izay ka tsy maintsy asiana fanafody ary tafiditra ao anatin'ny tsy fahasalamana izany. Misy fanafody azo hoanina any amin'ny Mpitsabo sy Mpampivelona izay manala ny fanaintainana. Ny olana atrehan'ny tanora ihany koa dia tsy tonga ara-dalàna isam-bolana fa indraindray lava be na fohy. Maharitra ela be koa ny faharetan'ny fadimbolana raha toa ka tokony ho 3 na 4 andro nefas 5 ka hatramin'ny 10 andro, ary raha mihoatra ny 10 andro dia efa aretina ka tokony manantona Mpitsabo, azo atao tsara ny mampiasa ny fanafody satria rehefa maharary ihany vao mihinana. Vokatry ny vatana tsy matoa no mahatonga an'izany rehetra izany ka tsy tokony hampatahotra.

#### Ahoana ny hevitrao Dokotera momba ireo zavatra maro voalaza fa tsy tokony hataon'ny vehivavy rehefa « règles »? (tsy tokony mandro na manao fanatanjahan-tena)

Amiko io dia miankina amin'ny fahazaran'ny tsirairay ; raha rano mangatsiaka no mahazatra dia izay, raha mafana dia izay fa mety misy fotoana kely hikarainkona ny « muqueuse utérine » raha manara be ny rano dia hiato kely ny « règles » fa mandeha ara-dalàna ihany avy eo. Ny antony mahatonga ny teo aloha hisakana tsy hanao fanatanjahan-tena dia salaka no fitaovana nampiasain'ny vehivavy taloha ka mety hanahirana ihany, ankehitriny kosa dia efa misy fitaovana moderina toy ny « silipo sy servieta » sady tsy ety ivelany no mipetraka tsara. Raha ny



## Safidio amin'ny A, B, na C izay tokony ho valin'ny fanontaniana.

Azo atao ny manao fanatanjahan-tena rehefa fadimbolana.

- Ara-dalàna izany satria tokony hietsiketsika ny vehivavy.
- Tsy voatery angamba.
- Tsy tokony hietsika mafy ny vehivavy rehefa fandimbolana.

2

## 1

#### Ny fadimbolana dia :

- Voajanahary ho an'ny vehivavy ihany.
- Zava-pady ka tsy tokony resahina eo anivon'ny fianakaviana.
- Aretin'ny vehivavy tsy azo sitranina.

## 3

#### Tsy tokony ho règles fantatry ny Rainao sy ny anadahinao fa tonga fotoana ianao.

- Voajanahary io ka tsy maninona na fantany azo.
- Mampisalasala ny hampahfantatra izany.
- Marina izany satria olo-pady ny Ray sy ny anadahy.

4

Mila afenina ny servieta sao fantatr'olona fa règle ianao.

- Tsy mety izany fa ny vehivavy rehetra dia tonga fadimbolana avokoa.
- Mety daholo fa tsy hoe tsy maintsy afenina.
- Tena mahamenatra izany fantatr'olona hoe règle izany.

5

#### Tsy mahazo manodina atody rehefa tonga fadimbolana

- Tsisy zavatra tsy azo atao izany rehefa fadimbolana.
- Mety ho marina ihany izany.
- Tena tsy tokony hikasika atody sao mivadika eo.

7

Ara-dalàna raha miovaova ny tsingerim-padimbolana.

- Ye, satria tsy mitovy ny toe-batany ny vehivavy ka tsy olana izany.
- Mbola tsy tokony ho tonga fotoana fa mbola kely loatra.
- Marary fa tokony hijery dokotera.

## 6

#### Tsy azo atao ny mandro rehefa ny vehivavy.

- Tena ilaina ny mandro mba hadio tsara.
- Tsy voatery handro.
- Mankarary kibo ny mandro rehefa fadimbolana ka aleo vita vao mandro.

## 8

#### Raha 9 na 10 taona dia efa règle sahadys

- Samy manana ny toe-batany ny vehivavy ka tsy olana izany.
- Tokony ho any amin'ny dokotera ihany sao marary.
- Mbola kely loatra, mety nanaonao foana izy angamba.

4

FANADIH





# LALAO

## JANVIER

L	M	M	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

## FEVRIER

L	M	M	J	V	S	D
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

## MARS

L	M	M	J	V	S	D
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

## AVRIL

L	M	M	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

1

Ny tsingerim-padimbolan'i Hoby dia 28 andro, tonga fotoana izy ny 3 janvier.

Rahoviana indray izy no mety ho tonga fotoana ny volana :

Février:

Mars:

Avril:

2

Ny règlen'i Zety dia maharitra 5 andro.

Rahoviana izany no mijanona raha nanomboka règle izy ny 26 février.

fanatanjahan-tena any an-tsekoly aloha dia tsy tokony hisy olana. Fa hoan'ny vehivavy manao fifaninanana avo lenta (compétition) dia misy fepetra raisina manokana hampitsaharana ny fadimbolana mandritra ny fifaninanana.

**Inona ny antony mety hampikorontana ny fadimbolana?**

Tsy laharam-pahamehana amin'ny vatana ny tsingerim-padimbolana rehefa misy zavatra mandraikitra be ny ati-doha dia mikorontana, nefà miankina amin'ny tsirairay ; ohatra raha any amin'ny saina no misy olana na fiovana toy ny aretina na fihetseham-po dia mety hiova ny « cycle ». Faha misy fikorontanana ka mbola tsy niroso tamin'ny firaisansa ara-nofo dia tsy tokony hisy hampanahy, fa ny vatana mbola manomboka mivoatra no mahatonga an'izany. Mila mitandrina kosa raha toa ka efa manandrakandrana fa tonga dia bevohoka satria tsy fantatra ny hahatongavan'ny fadimbolana manaraka.

**Inona ary no hafatra azonao ampitaina amin'ireo izay mamaky ity boky ity indrindra hoan'ny tanora ?**

Eto Madagasikara dia maro be ny vohoka aloha loatra. Anatin'ireny anefa dia be ny fahasaratana eo amin'ny fitondrana vohoka sy ny fiterahana ary tena maro ny zatovovavy maty amin'ny fotoana tsy tokony hahafatesany. Ny fiarovana azo atao dia tsy manao firaisansa ara-nofo alohan'ny faha 18 taona farafahakeliny ny zatovovavy ; indrindra koa na ny zatovolahy tokony hitandrin-tena. Manararaotra aho miteny amintsika hoe tokony hifampiresaka ny Ray aman-dreny sy ny ankizy, mila ampahafantarina azy ireo ny voka-dratsin'ny fanaovana firaisansa ara-nofo aloha loatra fa miteraka olana betsaka (mamany lava izay manodidina ny 16 taona eo ho eo no tena voan'izany). Aoka ny tanora mba hihaino ny Ray aman-dreny fa fitiavana no itenenana azy ireny.

**Heriniaina Onisoa Fleurette  
Rasazy, CSB II Manaotsara**

**Aminao rasazy. Inona no atao hoe : fadimbolana ?**

Zavatra voajanahary miseho eo amin'ny vehivavy manomboka eo amin'ny fialan-tsakany, izany hoe ny fadimbolana dia rà mivoaka amin'ny fivavian'ny vehivavy ka mitsingerina isam-bolana izany.

**Inona no zavatra tokony ho ataon'ny vehivavy rehefa tonga fadimbolana ?**

Ny tena tokony ataon'ny vehivavy, na efa na mbola tsy tonga fadimbolana dia ny manantona dokotera na dia hihaino torohevitra fotsiny aza. Izy avy eo no mahita ny toe-pahasalamanao ary afaka hanampy tsara anao. Mety haka torohevitra amin'ny namanao ihany ianao, saingy mety nisy zavatra nety taminy, nefà tsy mety aminao.

**Misy hafatra ary ve tianao ampitaina amin'ireo tanora mamaky ity boky ity ?**

Betsaka ny zavatra mety hiseho amin'ny fadimbolana saingy aza tazomina ho anao irery izany fa voajanahary io ka tokony zaraina amin'ny mpanabe na dokotera akaiky anao mba ahafahany manampy anao.

Aza manandrakandrana fa aleo avy dia miresaka amin'ny mpitsabo raha sendra olana.

**N.B :** Eo amin'ny faha-45 ka hatramin'ny faha-50 taona eo ho eo dia misy ny atao hoe : « menopause » na fitsaharan'anaka izay midika ho fijanonan'ny fadimbolana tanteraka.

ADIANA!



# IZA NO TOMPON' ANDRAIKITRA ?

